

## Editorial (D)

Sehr geehrte Leserinnen und Leser

diese vorliegende JUPITER-Ausgabe vom April 2012 besteht grösstenteils aus der englischen Übersetzung von LINUS FEITENS Arbeit *Rudolf Steiner zur Technik. Eine Recherche*. Das deutsche Original ist in JUPITER 02/2010 erschienen.

Von verschiedenen Seiten sind wir in der Mathematisch-Astronomischen Sektion nach einer englischen Übersetzung angefragt worden. Ganz herzlich möchte ich mich an dieser Stelle beim Übersetzer DAVID HEAF und allen weiteren Personen bedanken, die dazu beigetragen haben, dass wir die englischsprachige Version nun zur Verfügung stellen können.

In der Zwischenzeit hat PAUL EMBERSON eine weitere Nummer von *Anthro-Tech News* erscheinen lassen. Siehe auch den Hinweis auf diese Publikation auf Seite 66. Im Editorial und im Anhang zum Editorial geht ein nicht namentlich genannter Schreiber auch auf die Arbeit und Publikation von Linus Feiten im Rahmen der Mathematisch-Astronomischen Sektion am Goetheanum sowie auf den Besuch von BODO VON PLATO und Linus Feiten bei Paul Emberson ein.

Inhaltlich möchte ich an dieser Stelle nicht auf das Editorial und seinen Anhang eingehen. Ausdrücklich distanzieren will ich mich jedoch von der Art und Weise, wie über das Treffen, die Recherche in der Sektion und insbesondere über Linus Feiten geschrieben wird.

Liebe Leserinnen und Leser, ich wünsche Ihnen eine anregende Lektüre.

Mit herzlichem Gruss,  
Ihr Oliver Conradt

## Editorial (E)

Dear Reader

this issue of JUPITER consists for the most part of the English translation of LINUS FEITENS article *Rudolf Steiner zur Technik. Eine Recherche*. The German original was published in JUPITER 02/2010.

In the Section for Mathematics and Astronomy at the Goetheanum we were asked from different sides, whether we could provide an English translation of this article. I would like to warmly thank the translator DAVID HEAF and all those, who made its possible, that this translation can now appear.

In the meantime, PAUL EMBERSON published a next issue of *Anthro-Tech News*. See the note on this publication on page 66. In the editorial and in the appendix to the editorial a writer, whose name remains unknown, addresses the work und publication of Linus Feiten in the framework of the Section as well as the visit of BODO VON PLATO and Linus Feiten with Paul Emberson.

At this point I do not wish to respond to the content of the editorial and its appendix. But I would like to express my disassociation from the manner, how the visit, the research work in the Section and in particular Linus Feiten are mentioned.

Dear reader, I hope you will enjoy reading the present issue of JUPITER.

Sincerely Yours,  
Oliver Conradt